

GAS/ECR/ICR

nicht frankieren
ne pas affranchir
non affrancare

50631289
301124

DIE POST



A



Berner Heimatschutz
Patrimoine bernois
Geschäftsstelle
Kramgasse 12
3011 Bern

KONTAKT CONTACT

Berner Heimatschutz
Geschäftsstelle
Kramgasse 12
3011 Bern

info@bernerheimatschutz.ch
www.bernerheimatschutz.ch

*Patrimoine bernois
Kramgasse 12
3011 Berne*

*info@patrimoinebernois.ch
www.patrimoinebernois.ch*

T 031 311 38 88



**BERNER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE BERNOIS**

EINLADUNG INVITATION

HAUPTVERSAMMLUNG 2023
Burgdorf, Samstag, 10. Juni 2023

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2023
Berthoud, samedi 10 juin 2023

Altstadt Burgdorf, Foto zvg Stadt Burgdorf



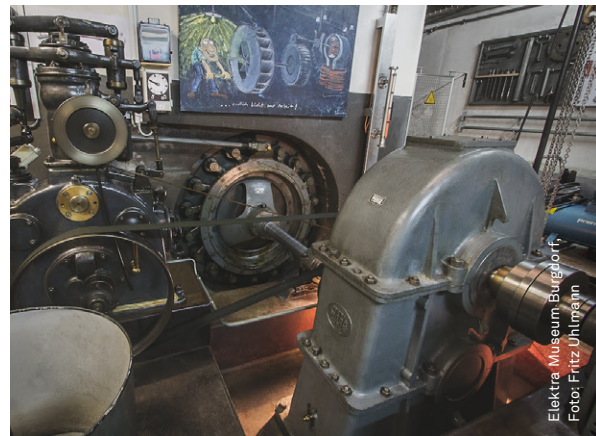
**BERNER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE BERNOIS**



Untere Altstadt Burgdorf, Foto zvg Stadt Burgdorf



PROGRAMM PROGRAMME



09.30 **EINTREFFEN** zu Kaffee und Gipfeli mit Willkommensgruss des Stadtpräsidenten im Saal der römisch-katholischen Kirchgemeinde in Burgdorf, Friedeggstrasse 12
ACCUEIL avec café et croissants et mots de bienvenue du syndic dans la salle de la paroisse catholique romaine à Berthoud, Friedeggstrasse 12

10.00 **HAUPTVERSAMMLUNG**
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

TRAKTANDEN ORDRE DU JOUR

1. Protokoll der HV 2022 *Compte-rendu de l'AG 2022*
2. Jahresbericht 2022 *Rapport annuel 2022*
3. Jahresrechnung 2022 *Comptes annuels 2022*
4. Décharge Vorstand *Décharge du comité*
5. Rücktritte, Wahlen *Démissions, élections*
6. Mitgliederbeiträge *Cotisations des membres*
7. Stiftung Berner Heimatschutz *Fondation Patrimoine bernois*
8. Ausblick 2023/24 *Perspectives 2023/24*
9. Anträge von Mitgliedern *Requêtes des membres*
10. Verschiedenes *Divers*

11.30 **APÉRO UND MITTAGESSEN** im Saal der römisch-katholischen Kirchgemeinde
APÉRO ET REPAS DE MIDI dans la salle de la paroisse catholique romaine

14.00 FÜHRUNGEN VISITES GUIDÉES

1. Bach- und Kanalsystem: Wanderung entlang des komplexen Bach- und Kanalsystems von Burgdorf, mit Werner Kugler, ehem. Oberförster der Burgergemeinde Burgdorf
Système de rivières et de canaux: randonnée le long du système complexe de rivières et de canaux de Berthoud, avec Werner Kugler, ancien chef forestier de la bourgeoisie de Berthoud
2. Kleinkraftwerke: Besuch des historischen Kleinkraftwerkes und Miniaturmuseums Elektra an der Wynigenstrasse, mit Fritz Uhlmann, Elektrotechniker, Kraftwerk- und Museumsinhaber
Mini-centrales: visite de la mini-centrale historique et du musée miniature Elektra de la Wynigenstrasse, avec Fritz Uhlmann, technicien électricien, propriétaire de la centrale et du musée
3. Schloss Burgdorf: Schlossrundgang durch das umgenutzte, multifunktionale Baudenkmal, mit Elisabeth Zäch, ehem. Stadtpräsidentin, und Rolf Grossenbacher, Architekt Atelier G+S
Château de Berthoud: visite du château pour découvrir ce monument historique multifonctionnel réaffecté, avec Elisabeth Zäch, ancienne syndique, et Rolf Grossenbacher, architecte Atelier G+S
4. Klötzli Messerschmiede: Einblick in Sammlung und Archiv der einzigartigen Familien- und Firmengeschichte, mit Bea und Hanspeter Klötzli, Klötzli Messerschmiede
Coutellerie Klötzli: aperçu de la collection et des archives de cette histoire unique d'une famille et d'une entreprise, avec Bea et Hanspeter Klötzli, coutellerie Klötzli

15.30 **ZVIERI** und Ausklang im Artcafé, Museum Franz Gertsch, Platanenstrasse 3
COLLATION et clôture dans l'Artcafé, Musée Franz Gertsch, Platanenstrasse 3

ANREISE ARRIVÉE

9.07 Abfahrt in Bern, ab Bahnhof Burgdorf sieben Minuten zu Fuss (Treppe) oder mit dem Bus Nr. 462 bis «Katholische Kirche»
Départ de Berne, depuis la gare de Berthoud sept minutes à pied (escaliers) ou en bus n° 462 jusqu'à «Katholische Kirche»

ABREISE DÉPART

Alle 15 Minuten mit Bus an Bahnhof Burgdorf bzw. nach Bern
Toutes les 15 minutes en bus à la gare de Berthoud ou à Berne

Bitte benutzen Sie wenn möglich die öffentlichen Verkehrsmittel.

Veillez, si possible, utiliser les transports publics.

Bei der Berner Fachhochschule stehen kostenpflichtige Parkplätze zur Verfügung.

Des places de parking payantes sont disponibles à la Haute école spécialisée bernoise.

ANMELDUNG INSCRIPTION



ONLINE-ANMELDUNG: www.bernerheimatschutz.ch
S'INSCRIRE EN LIGNE: www.patrimoinebernois.ch



D



F

HAUPTVERSAMMLUNG 2023 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2023

Ich nehme teil *Je participe*

MITTAGESSEN REPAS DE MIDI

Mit Fleisch *Avec viande* à CHF 40.– Anzahl *Nombre* _____

Vegetarisch *Végétarien* à CHF 40.– Anzahl *Nombre* _____

FÜHRUNGEN VISITES GUIDÉES

1. Bach- und Kanalsystem *Système de rivières et de canaux*

2. Kleinkraftwerke *Mini-centrales*

3. Schloss Burgdorf *Château de Berthoud*

4. Klötzli Messerschmiede *Coutellerie Klötzli*

Name *Nom* _____

Adresse *Adresse* _____

E-Mail *Courriel* _____

Anzahl Personen *Nombre de personnes* _____

BITTE ANMELDEN ODER ZURÜCKSENDEN BIS AM 4. JUNI 2023

Nach Ihrer Anmeldung erhalten Sie eine Rechnung.

INSCRIPTION EN LIGNE OU À RENVOYER S.V.P. AVANT LE 4 JUIN 2023

Après votre inscription, vous recevrez une facture.